***Siedzi ptaszek na drzewie* – Adam Asnyk**
***Is sitting the Bird on a Tree* by Adam Asnyk**

śiedʑi	ptaʃek	na	dʒevje
Siedzi	**ptaszek**	**na**	**drzewie**
is sitting	the bird	on	a tree

i	ludʑiom	śie dʑivuje
I	**ludziom**	**się dziwuje,**
and	with people	is wondering

ʒe	najmendrʃy	z nix	ńie	vje
Że	**najmędrszy**	**z nich**	**nie**	**wie,**
that	the wisest	from them	doesn't	know

gdʑie	śie	ʃʧɛ̃śćie	znajduje
Gdzie	**się**	**szczęście**	**znajduje;**
where	is	the happiness	located

trfońiã	ʒycia	dʑień	jasny
Trwonią	**życia**	**dzień**	**jasny**
(they) are wasting	of life	the day	fair

na	zabiegi	i	ʒale
Na	**zabiegi**	**i**	**żale:**
to	efforts	and	griefs

tylko	f	pierśi	sfej	vwasnej
Tylko	**w**	**piersi**	**swej**	**własnej**
only	in	the chest	their	own

ńie	ʃukajã	go	ftsale
Nie	**szukają**	**go**	**wcale!**
(they) are not	looking for	it	at all

v ńienaviśći i kwutńi
W nienawiści i kłótni
in the hatred and quarrel

vydʑierajã tsoś sobie
Wydzierają coś sobie —
(they) are tearing sometning out from themselves

aʒ zmẽʧeńi i smutńi
Aż zmęczeni i smutni
until tired and sad

idã pʃespać śie v grobie
Idą przespać się w grobie.
(they) are going to sleep in the grave

a vjents śieʒãts na dʒevie
A więc, siedząc na drzewie,
and so (while) stitting on a tree

ptaʃek dʑivi śie bardzo
Ptaszek dziwi się bardzo;
a bird is surprised a lot

xćiawby pʃestʃets ix f śpjevie
Chciałby przestrzec ich w śpiewie...
(he) would like to warn them in the singing

leʧ pʃstrogã pogardzã
Lecz przestrogą pogardzą.
but the warning (they) will corn